

## DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

<b>ASIGNATURA:</b> Inglés en las Ciencias de la Salud
<b>PLAN DE ESTUDIOS:</b> Grado en Odontología
<b>GRUPO:</b> 1718-M
<b>CENTRO:</b> Facultad de Ciencias de la Salud
<b>CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:</b> Optativo
<b>ECTS:</b> 3,0
<b>CURSO:</b> 5º
<b>SEMESTRE:</b> 1º Semestre
<b>IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:</b> Castellano, excepto las asignaturas de idiomas que se impartirán en el idioma correspondiente

## DATOS DEL PROFESOR

<b>NOMBRE Y APELLIDOS:</b> María Isabel Mansilla Blanco
<b>EMAIL:</b> <a href="mailto:mimansilla@uemc.es">mimansilla@uemc.es</a>
<b>TELÉFONO:</b> 983 00 10 00
<b>HORARIO DE TUTORÍAS:</b> Jueves a las 12:00 horas
<b>BREVE CV:</b>
2013: Diploma de Dirección y Gestión de proyectos e-learning (U. Complutense)
2010: Acreditada como profesora titular de universidad (ACSUCYL)
2005: Acreditada como profesora ayudante doctor (ANECA)
2003: Beca Fullbright(Austria)
2001: Doctora en Filología Inglesa (U. Valladolid)1997: Premio Extraordinario de Doctorado
1992: Licenciada en Filología Inglesa (U. Valladolid)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Docencia internacional: ElonUniversity (EE.UU), Alamance Community College (EE.UU), Vlaamse Hogeschool(Bélgica), U. Marburg (Alemania), U. Católica del Oeste Angers(Francia), U. de Reunión (Francia), U. Lisboa(Portugal), U. de Ekaterinburgo (Rusia), U. de Aberystwyth (Reino Unido), U. del Ulster (Reino Unido)</li> <li>• Investigación: Inglés para fines específicos(ESP) y Literatura Norteamericana</li> </ul>

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>DESCRIPTOR DE LA ASIGNATURA:</b>
<p>Inglés Técnico específico de las ciencias de la salud con nociones de inglés general a un nivel B1 según el Marco Europeo de Lenguas. Esta asignatura pertenece al Módulo 6. Materia 1 Investigación en odontología, tiene carácter optativo y una carga lectiva de 3 créditos ECTS</p> <p>El conocimiento de la lengua inglesa es básico en un mundo globalizado para cualquier titulado universitario por lo que esta asignatura proporciona a los alumnos las destrezas y herramientas lingüísticas necesarias para desenvolverse en inglés en el mundo profesional.</p>
<b>CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA:</b>
<p><b>Estructuras gramaticales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbo: Full verb tenses/ Auxiliaries/ Modals/ Passive constructions/Infinitive/ -ing form</li> <li>• Adjetivos/adverbios: Comparatives y superlatives</li> </ul>

- Cuantificadores y conectores causa y efecto, adición ejemplificación, contraste y concesión
- Orden de la frase y subordinación (condicionales, relativos, adverbiales)
- Sustantivos: sufijos-prefijos para creación de nuevo vocabulario. False Friends
- Trabajo con preposiciones
- Oraciones subordinadas complejas. Interrogativas. Oraciones de relativo.

#### Comprensión oral

- Narrar.
- Diálogos y juegos de rol.

#### Expresión oral

- Descripciones de procesos profesionales.
- Pronunciación

#### Comprensión escrita

- Introducción a las estrategias de comprensión

#### Expresión escrita

- Narraciones.
- Descripciones de procesos.
- Dar opiniones sobre cuestiones profesionales

#### Traducción de textos especializados

#### Vocabulario específico intermedio

- Anatomía de la boca y los dientes
- Instrumentos en la consulta dental
- Higiene dental
- Comunicación con el paciente en la consulta. Cita telefónica.

#### RECURSOS DE APRENDIZAJE:

##### 1. MEDIOS IMPRESOS:

- Manuales
- Guías de estudio
- Libros
- Revistas
- Material real de diversa naturaleza (especificaciones técnicas de equipos y materiales, etc)

##### RECURSOS O MEDIOS AUDIOVISUALES

- Videos
- Películas

##### MEDIOS INTERACTIVOS

- Software del laboratorio de idiomas
- Recursos on-line (you-tube, diccionarios, enciclopedias, etc)

La dedicación requerida al alumnado para el seguimiento de la asignatura y el cumplimiento de los objetivos de aprendizaje propuestos es de 55 horas de las que se recomienda una dedicación a la asignatura en trabajo personal por parte del alumno de unas 27 horas a lo largo de las 16 semanas de duración del curso, lo que implica una media de unas 3.5 horas semanales de trabajo personal: 2 horas presenciales en el aula y 1.5 h de trabajo personal. Dentro de estas sesiones de TRABAJO PRESENCIAL diferenciamos las siguientes ACTIVIDADES:

- **Clases teórico-prácticas en el aula de teoría:** En la clase de lenguas extranjeras con una metodología comunicativa es difícil desligar la teoría de la práctica, por lo que se consideran conjuntamente. Consisten en explicaciones del profesor, dirigidas al grupo, con independencia de que su contenido sea teórico o

práctico. Normalmente implican la realización de lecturas y ejercicios y actividades previas por parte de los alumnos (empleando las herramientas del campus virtual y el laboratorio de idiomas), los cuales realizan las actividades propuestas bajo la dirección y supervisión del profesor, con independencia de que se realicen en parejas o individualmente

- **Clases prácticas en el laboratorio de idiomas:** Sesiones prácticas que se centran en la adquisición de habilidades orales por parte de los alumnos a través de ejercicios de audición pasiva y producción oral.
- **Tutorías grupales:** Sesiones de orientación, revisión y apoyo a los alumnos por parte del profesor, programadas y realizadas en el aula asignada los jueves de 15.00 a 16.00 h. Las tutorías 1 y 2 se dedicarán a la resolución de dudas previas y posteriores a la realización de pruebas de evaluación continua mientras la tutoría final se dedicará a la valoración de los resultados de aprendizaje por parte de los alumnos.
- **Tutorías individuales:** Las tutorías individuales se realizarán previa solicitud de los estudiantes o bien los jueves de 12.00 a 13.00 h) en el despacho y versarán sobre el tema que el alumno decida, para reforzar su proceso de aprendizaje o para resolver dudas concretas.

Dentro de las ACTIVIDADES DE TRABAJO AUTÓNOMO por parte del alumno distinguimos:

1. **Trabajo personal** del alumno en las páginas web sugeridas, autoestudio e investigación personal, etc.
2. **Laboratorio de idiomas** El alumno de manera individual irá superando las actividades propuestas en las sesiones dedicadas a la comprensión oral monitorizado en todo momento por el profesor presente en el aula.
3. **Trabajos escritos:** Actividad individual de los alumnos, realizada en respuesta a las tareas propuestas por el profesor a lo largo del curso, que el alumno irá elaborando para entregar al profesor cada vez que le sea requerido, con el fin de comprobar y monitorizar su progreso.

## COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE A ADQUIRIR POR EL ALUMNO

### COMPETENCIAS BÁSICAS:

- CB1. Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio
- CB2. Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética
- CB4. Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado
- CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

### COMPETENCIAS GENERALES:

- CG07. Promover el aprendizaje de manera autónoma de nuevos conocimientos y técnicas, así como la motivación por la calidad
- CG08. Saber compartir información con otros profesionales sanitarios y trabajar en equipo
- CG18. Conocer, valorar críticamente y saber utilizar las fuentes de información clínica y biomédica para obtener, organizar, interpretar y comunicar la información científica y sanitaria.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

- CEMII.01. Conocer el método científico y tener capacidad crítica para valorar los conocimientos establecidos y la información novedosa.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

El alumno será capaz de:

- Interpretar estudios científicos relacionados con la odontología y extraer conclusiones de ellos relevantes para otros estudios o la práctica odontológica.
- Diseñar y realizar una investigación basada en el método científico sobre algún aspecto relacionado con la odontología.
- Aprender estrategias propias de la comunicación especializada en distintos registros y marcos comunicativos.
- Distinguir ideas secundarias y principales en un texto. Distinguir la información focalizada en un texto de la información topicalizada.
- Identificar los principales elementos macrotextuales en los textos biomédicos.
- Conocer los lenguajes de especialidad en inglés y español y con tipos textuales habituales en el ámbito biomédico.
- Conocer las estructuras básicas de diferentes textos especializados del ámbito biomédico y aprender a analizarlas.
- Distinguir el lenguaje puramente informativo de los hechos del interpretativo.
- Distinguir núcleos de sintagmas nominales sencillos y establecer categorías entre los mismos.
- Poner en funcionamiento estrategias que contribuyan al autoestudio.
- Mantener una comunicación en lengua inglesa en su uso oral y escrito adaptándola al entorno personal y, de manera inicial, al entorno profesional, distinguiendo diversas situaciones comunicativas y valores lingüísticos propios para cada una de las mismas.
- Conocer y expresar, de manera básica, los fundamentos sociales, económicos y personales que se encuentran detrás de la práctica médica.
- Interpretar mensajes escritos y orales pertenecientes a un registro no especializado dentro del dominio de conocimiento de la historia de la actividad física y del deporte, distinguiendo claves lingüísticas que le sirvan para interpretar los elementos relevantes del discurso y las posiciones de emisor y receptor.
- Articular de forma coherente y cohesiva su discurso a partir de los valores verbales del tiempo y el aspecto.
- Descubrir valores sustantivales en el discurso que le sirvan como hitos para extraer y estructurar información por medio de su relación, modificación, etcétera.
- Diseñar estrategias propias y reconocer estrategias ajenas para trabajar en equipo.
- Reconocer el valor de las lenguas como signos de identidad cultural y como herramientas para el desarrollo personal y colectivo de sus usuarios; asimismo, será capaz de reconocer el conocimiento de una lengua extranjera como valor per se para la mejora personal y de los entornos propio y extranjero.
- Desarrollar una capacidad en la asignación de los valores de objetividad y subjetividad, de distancia y cercanía al discurso propio y al discurso de otros a través del estilo indirecto o "reported speech".
- Desarrollar una capacidad en el estilo indirecto temporalidad y aspecto de forma retrospectiva y modalidad de forma prospectiva.
- Desarrollar una capacidad en los elementos propios más habituales en la conformación de la modificación de los sintagmas nominales: (1) El adjetivo per se y como modificador del sintagma nominal. Tipos de adjetivo. (2) El adverbio per se y como modificador del sintagma nominal. Tipos de adverbio.
- Desarrollar una capacidad que le permita actuar en la modificación de su discurso frente a la inmutabilidad del discurso cuando se transmite el discurso de otros: El adjetivo y el adverbio como elementos gramaticales per se y como núcleos de sintagma.
- Generar recursos en lengua inglesa por lo que se refiere a la ubicación de su discurso respecto al contexto y al cotexto, tanto en su uso oral como en escrito; distinguiendo diversas situaciones comunicativas y valores lingüísticos propios para cada una de las mismas.
- Relatar con precisión hechos, opiniones o valores científicos expuestos por otros, asumiendo el valor comunicativo que le corresponde como intermediario. Prospección hacia la modalidad.
- Actuar con conciencia del cambio en la secuencia temporal, time shift, operado en el estilo indirecto, manteniendo una cohesividad adecuada y una coherencia con el cotexto.
- Modificar los núcleos de información no dinámicos y sujetos a atribución, sustantivales, por medio del uso cohesivo de los recursos lingüísticos adjetivales y adverbiales.
- Reconocer y expresar en lengua inglesa el valor sociológico de la profesión odontológica.
- Utilizar la modalidad como elemento de certidumbre/incertidumbre ante los acontecimientos que marcan su discurso en los diferentes registros.

- Distinguir procedimientos médicos odontológicos en lengua inglesa según criterios de técnica.
- Utilizar los grados de comparación en lengua inglesa para situar su discurso respecto al contexto y al cotexto.
- Emplear apropiadamente la comparación adjetival para dotar de cohesión léxica a los textos actuando sobre sus núcleos nominales.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

#### Grammars:

- AA.W. Collins (2006): Cobuild Intermediate English Grammar with CD. Glasgow: Harper-Collins. Alexander, L. G. (2001): Longman English Grammar Practice: for Intermediate Students. NY: Logman
- Eastwood, J., Mackin, R. (2001): A Basic English Grammar. Oxford: OUP Eastwood, J. (2005): Learner's Grammar with CD. Oxford: OUP
- Eastwood, J. (2009): Oxford Practice Grammar with Answers. OUP, Oxford Fuchs, M., Bonner, M. (2003): Grammar Express. Essex: Longman.
- Hewings, M. (2003): Advanced Grammar in Use. Cambridge: CUP
- Leech, G. N., Cruickshank, B., & Ivancic, R. (2001) An A-Z of English Grammar & Usage. London: Pearson Harlow
- Murphy, R. (2002): English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge: Cambridge University Press
- Murphy, R. (2009): Essential Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Elementary Students of English: with Answers. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, R. (2010): English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students of English: with Answers. Cambridge: Cambridge University Press
- Swan, M. and Walter, C. (2002): How English Works. A Grammar Practice Book with Answers. Oxford: Oxford University Press.
- Swick, (ed) (2005): Practice Makes Perfect. English Grammar for ESL Learners. Beginner Level with Answers. NY: McGrawHill
- Vince, M., (2010): Intermediate Language Practice: English Grammar and Vocabulary. Oxford: Macmillan Education
- Willis, D. and Wright, J. (2006): Collins Cobuild Elementary English Grammar. Glasgow: Harper-Collins Willis, D. and Wright, J. (2006): Collins Cobuild Intermediate English Grammar. Glasgow: Harper-Collins

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

#### English for Dental Professionals and Health Science:

1. Milner, Martin (2006): English for Health Sciences. Boston: Heinle
2. Ribes, Ramón y Pablo Ros (2010): Inglés médico. Madrid: Editorial Médica Panamericana
3. Studzinska-Pasieka, Kinga and Marcin Otto (2011): Open your English Wider!!!, Lodz: Bestom Dentonet Pl

### WEBS DE REFERENCIA:

#### Web / Descripción

<http://esl.yourdictionary.com/esl-for-students/esl-and-dental-vocabulary.html>

Vocabulario dental

<https://www.deltadentalins.com/dentists/guidance/english-spanish-phrase-guide.html>

Phrase Guide for Dentists

<http://www.englishpage.com>

Gramática general

### OTRAS FUENTES DE REFERENCIA:

1. Oral Health Fact Sheets: <http://www.cda.org/public-resources/patient-fact-sheets>
2. Visual English for dentists: <http://www.businessenglishsite.com/dentist-dental-english-visual1.html>
3. Dental Check-up: [http://esl.about.com/od/englishformedicalpurpose/a/d\\_ddoc.htm?nl=1](http://esl.about.com/od/englishformedicalpurpose/a/d_ddoc.htm?nl=1)

4. Dictionary of Dental Terms: <http://www.bracesinfo.com/glossary.html>
5. Tooth Anatomy: <http://www.enchantedlearning.com/subjects/anatomy/teeth/toothanatomy.shtml>
6. Dental Care: <http://www.esl-lab.com/vocab/v-dental-care.htm>
7. Dental Vocabulary: <http://esl.yourdictionary.com/esl-for-students/ESL-and-dental-vocabulary.html>

## PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

### METODOLOGÍAS:

#### MÉTODO DIDÁCTICO:

La metodología utilizada en la asignatura a lo largo del curso plantea un desarrollo progresivo y paralelo de los contenidos teóricos y de la realización de actividades, trabajos, desarrollo de casos prácticos y producción oral y escrita.

#### MÉTODO DIALÉCTICO:

El alumno completará, tanto por su cuenta como en clase, ejercicios prácticos para adquirir nuevos conocimientos. La relación función-tema no es rígida sino que tendrá un carácter cíclico, en el que las funciones o conceptos asociados a un tema determinado podrán volver a tratarse cuando se están abordando otros temas.

Se emplearán técnicas y actividades comunicativas basadas fundamentalmente en tareas. Las clases serán interactivas para poder desarrollar las competencias necesarias para la comprensión auditiva, comprensión lectora, interacción oral, expresión oral y expresión escrita para pasar de un nivel de usuario limitado a un nivel de usuario competente

### CONSIDERACIONES DE LA PLANIFICACIÓN:

Ante la imposibilidad de incluir tablas en esta guía on-line me refiero al cronograma que los estudiantes reciben el primer día de clase y en el que se especifica que las semanas VIII, XII, XIV y XV habrá pruebas de evaluación de las distintas competencias. Se realizarán dos tutorías grupales que tendrán lugar las semanas VII y XI. También se realizará una tutoría grupal la semana XVI.

Horario de la tutorías personales: Jueves de 12.00 a 13.00 h en el despacho 1302 o mediante cita a través de correo electrónico (mimansilla@uemc.es).

Esta planificación estimada podrá verse modificada por causas ajenas a la organización académica primera presentada. El profesor informará convenientemente a los alumnos de las nuevas modificaciones puntuales. La planificación temporal se ajustará al ritmo de aprendizaje de los alumnos. Por otra parte, pero siempre en función de las necesidades de cada grupo, se dedicarán otras clases a aquellas áreas que, sin estar necesariamente relacionadas directamente con ninguna unidad en concreto, se consideran importantes para el desarrollo de las competencias meta del curso.

### PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES Y EVALUACIONES:

#### PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES:

Actividad	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	¿Se evalúa?	EO	EE
Gramática y comprensión escrita										X					X	X	X	X
Comprensión oral									X	X				X		X	X	X
Producción escrita												X				X	X	X
Traducción y vocabulario													X			X	X	X
Producción oral													X			X	X	X

### CONSIDERACIONES DE LA EVALUACIÓN:

#### 1.-CONVOCATORIA ORDINARIA

a) EVALUACIÓN CONTINUA: El alumno seguirá una evaluación continua si asiste de forma regular a clase (la asistencia no debe ser inferior al 80%) y consiste en la compilación de evaluaciones referidas a varias pruebas de evaluación, así como todos aquellos ejercicios que el profesor recoja en el aula, tanto escritos como orales (mediante observación directa).

#### PORCENTAJES:



1. Gramática: 30 %
  2. Comprensión escrita: 10%
  3. Expresión escrita: 10%
  4. Traducción y vocabulario: 15 %
  5. Comprensión oral: 25%
  6. Trabajo personal del alumno (laboratorio, presentaciones en el aula, etc.): 10%
- El alumno podrá ir mejorando progresivamente las partes no superadas de la asignatura pudiendo presentarse en la prueba final a aquellas partes en las que no se ha alcanzado una media de aprobado (5 sobre 10)
  - Ponderación: Tendrá la ventaja de mantener la mejor nota en cada apartado siempre y cuando se mejore la puntuación desde los primeros ejercicios evaluados hasta los últimos.
  - En el caso de que exista un empeoramiento en los resultados, se realizará la media aritmética para obtener la nota final.
  - Se realizará media con el resto de las partes siempre que se superen los tres puntos sobre diez. En caso de no aprobar alguna de las partes y no poder compensarla, se conservará la nota de aquellas que estuviesen aprobadas hasta la convocatoria ordinaria en la que el alumno solamente se presentará a las partes no superadas.
  - Si el alumno no supera alguna de las partes en la convocatoria ordinaria, se guarda las calificaciones obtenidas en las partes aprobadas hasta la convocatoria extraordinaria.

b) PRUEBA FINAL: Aquellos alumnos que superen el 20% de ausencia sin justificar (es decir un máximo de 6 horas, o 3 sesiones) se someterán directamente a las pruebas finales de evaluación que constan de cinco partes:

1. Gramática: 30 %
  2. Comprensión escrita: 10%
  3. Expresión escrita: 10%
  4. Traducción y vocabulario: 20 %
  5. Comprensión oral: 30%
- No se tendrán en cuenta los resultados parciales que el alumno haya podido obtener antes de perder la evaluación continua.
  - Aquellos alumnos con una evaluación excepcional autorizada realizarán también este tipo de evaluación.
  - Se realizará media entre las partes siempre que se superen los tres puntos sobre diez. En caso de no aprobar alguna de las partes y no poder compensarla, no se conservará la nota de aquellas que estuviesen aprobadas hasta la convocatoria extraordinaria por lo que el alumno se presentará a la prueba final completa.
  - En el caso de que los alumnos pierdan la evaluación continua por exceso de ausencias y justifiquen las ausencias (problemas médicos, etc.), el profesor valorará la conveniencia o no de mantener la evaluación continua.

## 2.-CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

1. Gramática: 30 %
2. Comprensión escrita: 10%
3. Expresión escrita: 10%
4. Traducción y vocabulario: 20 %
5. Comprensión oral: 30%

La nota mínima para considerar aprobada la asignatura es el 5. Los retrasos en las entregas supondrán una penalización del 5% sobre la nota final del apartado titulado trabajo personal del alumno (dentro del apartado Evaluación Continua). El plagio tanto de una parte como de la totalidad en los trabajos supondrá un 0.

## **SISTEMAS DE EVALUACIÓN:**

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PORCENTAJE (%)
Pruebas escritas	40%
Pruebas orales	30%
Ejecución de prácticas	30%

#### **EVALUACIÓN EXCEPCIONAL:**

Los estudiantes que por razones excepcionales no puedan seguir los procedimientos habituales de evaluación continua exigidos por el profesor podrán solicitar no ser incluidos en la misma y optar por una «evaluación excepcional». El estudiante podrá justificar la existencia de estas razones excepcionales mediante la cumplimentación y entrega del modelo de solicitud y documentación requerida para tal fin en la Secretaría de la Universidad Europea Miguel de Cervantes en los siguientes plazos: con carácter general, desde la formalización de la matrícula hasta el viernes de la segunda semana lectiva del curso académico para el caso de alumnos de la Universidad, y hasta el viernes de la cuarta semana lectiva del curso académico para el caso de alumnos de nuevo ingreso. En los siete días hábiles siguientes al momento en que surja esa situación excepcional si sobreviene con posterioridad a la finalización del plazo anterior.